



INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA

HETI
Jegyzet

A fejlődés illúziója

A tizenkilencedik században még hitalap volt a háttartalan haladás utópiája, az emberiség bízott a tudományban, tisztelte a művészeteket, úgy tűnt, van megváltás, szebb jövő. A huszadik század megcsúfolta a tizenkilencedik század humanista ígéreteit, diabolikus csillagképeket rajzolt a kor égboltjára. A technikai tökéletesedés pusztításba csapott át, az emberfölötti ember helyett az ember alatti ember jött el, hogy az együttérzés, a másság tisztelete helyett a hatalmat és az erőszakot tegye mindenhatóvá. Az előítéletmentesség, a tolerancia helyébe a kényszermunkát és a tömeghalált helyezte, hogy végül rádöbbenjen, minden értelmét veszti szeretet nélkül. A huszonegyedik század küszöbén nem látjuk jeleit mégsem a javulásnak, a megbánás és a vezeklés folyamatosan történik, kicsit teátrálisabban, mint azt jó ízlésünk megengedné, de a pozitív eszmék helyett a kiábrándulás foglal területeket. Visszatérnek régi dogmák, a szociális érzékenység elveszni látszik, a kultúra és a jólét nem mindenkié, csak kevesek kiváltsága. Már belátuk, hogy nincs abszolút igazság, de a relativitás útvesztőiben nem találunk kulcsot, iránytűt. A jóindulat lehet egyedül záloga az emberibb életnek, ezt már a Biblia is sugallta nekünk. De lesz-e erőnk a gondok közepette újra megnyitni szívünket a másik felé?

KÁNTOR ZSOLT

KÖZGYŰLÉS

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése soron következő ülését 1995. szeptember 7-én 13 órától tartja a városháza dísztermében. Várható napirend:

Zárt ülés:

1. Vagyon ügyek.
2. A Vagyonkezelő Rt. átalakításával kapcsolatos kérdések.
3. A piacberuházással kapcsolatos vállalkozási szerződés módosítása.
4. Javaslat a Jaminai Erzsébet mozi hasznosítására.
5. Rendőrségi ingatlanok cseréje.
6. A Sanopharma Gyógyszer-kereskedelmi Vállalat vagyonátvétele, a gyógyszerárak üzemeltetési pályázata, további működése.
7. Az önkormányzati vagyon biztosítása.
8. Tájékoztató a városi önkormányzat képviselőitől a személynékről.
9. Hatósági ügyek.

Nyilvános ülés:

1. Tájékoztató a közgyűlési határozatok végrehajtásáról.

A nagyszabású önkormányzati beruházások megvalósításához elengedhetetlenül szükséges állami, illetve különböző pályázati pénztámogatások biztosítása. A csabai önkormányzat még 1992-ben indította azt a folyamatot, melynek eredményeként talán jövőre elkészül a Kismegyer területén épülő új, európai szintű, depóniára alapuló, szelektív gyűjtéses hulladékkezelő mű. A beruházás, mint ismert, több ütemben készül, de már az első befejezésével használható lesz, amire elsősorban azért van szükség, mert a jelenlegi szemételep lassan megtelik, és működése nem környezetkímélő.

A közgyűlés az idén is nem egy alkalommal foglalkozott a beruházás ügyével, és mivel az erre az évre rendelkezésre álló 115 millió forint nem volt elegendő az építési munkák ütemes folytatásához, újra pályázatot nyújtott be a Központi Környezetvédelmi Alaphoz. A próbálkozást ezúttal siker koronázta, és a nyáron megérkezett a környezetvédelmi mi-

nisztérium levele, mely szerint Békéscsaba önkormányzata 152 millió forintos támogatásban részesül. 1995-ben 106 milliót, 1996-ban 46 millió forintot kap a város; az összeg nagyobb része,

PÉNZ JÖN A HÁZHOZ 152 milliót környezetünk védelmére

122 millió forint kamatmentes visszatérítendő támogatás, amíg a maradék 30 milliót nem kell visszafizetni.

Mint Végh László gazdasági alpolgármestertől megtudtuk, a támogatás visszafizetési feltételeit még nem rögzítették megállapodásban, de az elfogadó nyilatkozatot már elküldték. A keret felhasználásának megvannak a különböző feltételei, most folynak a tárgyalások arról, hogy milyen módon tud az önkormányzat ezeknek megfelelni. Ilyen feltétel például az, hogy a régi szemételep

lezárására rekultivációs tervet kell készíttetni, és a lezárást el kell végezni az új hulladékkezelő üzembe helyezését követően. Becslések szerint a rekultiváció mintegy 70-80 millió forintot emésztene fel; a felmérések megtörténtek, a tervezést meg lehet kezdeni és a folyamat megindulhat. A további feltételek közül megemlítenéd az, hogy az új hulladékkezelő üzembe helyezésével egyidejűleg meg kell indítani a szelektív gyűjtést; a telep nem fogadhat veszélyes hulladékokat, folyékony szippantott kommunális hulladékokat és üzemeltetése nem lehet környezetszennyező.

A hulladékkezelő mű építése, úgy látszik, „sínen van”, nem kell lassított ütemben folytatni a beruházást, köszönhetően az alapos, kifogástalan technológiával megvalósítandó, a helyi társadalommal egyeztetett, hosszú évekre szóló tervnek, melyet nemcsak dicsőre méltónak, de támogatandónak is ítélt most a minisztérium.

(H. M.)

- Ülőezik a közgyűlés
- Képviselői fórum
- Unyatyinszki György emlékére
- Százéves az anyakönyvvezetés
- Környezetünk védelme
- Szlovák oldal
- Csabaiak a nagyvilágban

A gyógyulás útjai

Dr. Futaki Zoltán SZDSZ-es önkormányzati képviselő a Réthy Pál Kórház és Rendelőintézet urológusa, főorvos. Ötödik éve tagja a képviselő-testületnek.

– Alapvetően más az új közgyűlés összetétele ma. Megszoktam a régi arcokat és úgy gondolom, az előző ciklus utolsó éveiben már gördülékenyen mentek a dolgok. A jelenlegi testület nem szerzett még elég rutint, olykor jelentéktelen apróságokon vannak viták, nagy a hozzászólási kényszer néhány képviselőben. Még mindig nem támaszkodunk eléggé a bizottságok munkájára, és a politikai tagozódás is merevebb, mint korábban. A nagy politikában fontos a pártérdekek ütköztetése, azonban itt a város érdekei az elsődlegesek, minden más kevésbé hangsúlyos kérdés, főként ma.

– A ma – és a holnap – Békéscsabájának léte sajnos egyre inkább a pénztől függ. Milyen esélyeink vannak?

– Aki erre konkrét választ tud adni, azt megkálapolom. A város boldogulása egyrészt a központi pénzek juttatásától, másrészt a helyi pénzügyi vezetéstől függ. A kormányzat rá akar szorítani minden települést helyi adók kivetésére. Vannak fejlettebb országrészek, városok, falvak, ahol ez nem jelent nagy problémát, azonban a mi vidékünk egyre jobban elszegényedik, az emberek jó része létgondokkal küzd, az adók kivetését már csak ezért sem támogatnám. Ami a város pénzügyi vezetését illeti, az kiemelkedően jó, sok válságos helyzeten segítette át Békéscsabát. Úgy tűnik, a jövőben is egyre nagyobb felelősség hárul rájuk.

– A csabai kórház gyönyörű lett. Az új szárny beindítása azonban vegyes érzelmeket keltett néhány hónapja. Mi a helyzet ma?

– Néhány félreértést szeretnék eloszlatni. Gyakorta mondják, hogy az új kórházi szárny felépítése sokba került a megyének, ez más intézményektől vont el pénzeket. Ez tévhit, ugyanis országos keretből épült, vagyis nem más Békés megyei intézményeknek szánt pénzből. Tavasszal voltak viták, de az október 1-jétől beinduló, a tb-vel történő egyedi szerződéskötéssel a problémák a finanszírozást illetően is megoldódni látszanak. Minden kórház kap egy keretösszeget, amelyből gazdálkodhat képességei szerint. Célunk az is, hogy békésen működjön egymás mellett a csabai és a gyulai kórház, nem akarunk az ő „vizeikbe gázolni”, szeretnénk dolgozni és dolgozni hagyni, hiszen itt is és ott is megvan a megfelelő szürkeállomány ehhez. Az új épülettömbünk valóban szép lett, és emellett komfortosabb elhelyezést nyújt, a felszerelések, gépek is a legmodernebbek közül valók. Jó lenne, ha a jövőben ez lenne a természetes mindenhol.

– Tapasztalatai szerint milyen az egészségi állapotunk?

– Az emberek manapság nem mernek betegek lenni, így van ez Békéscsabán is. Mindenki félti az állását, apróbb-nagyobb bajaival is bejár dolgozni. Ha mégis orvoshoz kerül, gyakran problémát jelent a magas gyógyszerár, közgyógyellátási igazolványt pedig csak kevesen, a legrászorultabbak kaphatnak. Manapság a létfenntartáshoz is 10–12 órát kell dolgozni, így a legtöbb ember szinte kizsákmányolja saját testét, egészségét a mindennapi boldogulás érdekében. Kórházba sokkal súlyosabb, „elhasználódottabb” állapotban kerülnek a betegek, mint korábban. A háziorvosok erkölcsi kötelességüknek érzik, hogy megpróbáljanak mindent a beteg gyógyulásáért, így gyakran ők is késve küldik hozzánk a beteget. Bízom benne, hogy ebből az egészségi állapotunkon is látszó gazdasági gödörből kilábalunk, és egészségesebben, jólétben kezdhetjük majd az új évezredet.

FOTÓ: VERESS ERZSI



DR. FUTAKI ZOLTÁN
képvisező

UNYATYINSZKI GYÖRGY-

emléktorna

Unyatyínszki György halálának negyedik évfordulója alkalmából a jamaikai focisták augusztus 26-án, szombaton négy csapat részvételével kispályás emléktornát rendeztek. A felvonult csapatokat (Vasárnap Dreher, Réti Bosch, Shell Rt. és Sziszi-Szita) id. Légrádi István, az emléktorna szervezője köszöntötte, majd elkezdődtek a küzdelmek. Igen színvonalas, szép, látványos focit mutattak be az ifjú-öreg játékosok. A gyér számú közönség nem is egyszer tapssal jutalmazott egy-egy szép megmozdulást.

Az utolsó két mérkőzésen egyperces gyászszünetet tartottak a csapatok a torna névadójának emlékére. A sportszerű, kitűnően sikerült összecsapások után a következő eredmény született: első helyezett a Réti Bosch, második a Sziszi-Szita, harmadik a Shell Rt. és negyedik a Vasárnapi Dreher lett. A helyezések sorrendjében 5000, 3000, 2000 forint jutalommal részesültek a csapatok, míg a negyedik helyezett 1000 forint indulópénz-jutalmat kapott. Ezenkívül az elhunyt özvegye és lánya Unya-kupa néven örökös serleget ajánlott fel a legjobb kapusnak; ezt a díszes trófeát Nánási László, a Réti Bosch kapusa nyerte el és vehette át a vele járó 5000 forint jutalommal együtt.

A díjkiosztások után közös vacsorán vettek részt a csapatok tagjai, vezetői családtagjaikkal együtt. A kitűnően sikerült emléktorna befejezése után id. Légrádi István mondott köszönetet a megjelent csapatoknak, vezetőiknek és nem utolsósorban az igen jól működő Molnár Lajos és Mikó István játékvezetőknek, akik nagyban hozzájárultak ahhoz, hogy a mérkőzések sportszerűen zajlottak le. A résztvevők azzal váltak el egymástól, hogy egy év múlva ismét találkozhatnak.

A tornát a Duna Holding, a Szentesi Téglagyár és a Shell Rt. támogatásával sikerült megrendezni.

UHRIN JÁNOS

HÍREK RÖVIDEN

■ **FOGADÓNAPOK.** Szeptember 8-án, pénteken dr. Simon Mihály jegyző, szeptember 15-én Pap János polgármester tart fogadónapot a városházán 8 és 12 óra között. A polgármester fogadónapjára előre kell bejelentkezni telefonon (452-252), vagy személyesen a titkárságon.

■ **MEGHÍVÓ.** Szeptember 30-án, szombaton a megyesegyházi iskola tornatermében kiállítás nyílik a volt növénydekek munkáiból. Fényképek, kézimunkák, dokumentumok idézik fel a gyermek éveket. A kiállításon a volt 4–8-as (ma Szent László Utcai Általános Iskola) növénydekeinek néhány munkája is helyet kap. További felvilágosítást Kovács Klárától kaphatnak az érdeklődők. Levél-cím: 5666 Medgyesegyháza, Luther u. 5.

MATRIKULA



SZÜLETÉS

Zsíros János és Hanczár Kincső leánya Brigitta Kinga, Pauló Mihály és Bene Mária leánya Lilla, Vaszkó György és Tuska Ildikó leánya Bernadett, Kmettykó János és Tarczali Erika fia Dávid, Müller Tibor és Sipiczki Tünde leánya Vivien, Kuli András és Knyihár Ka-

talín leánya Tímea, Molnár László és Krajcovicz Krisztina leánya Dóra



HÁZASSÁG

Marik Éva és Kelle András, Csajbók Erika és Mochnács Zoltán, Juhász Marianna és Juhas István, Gyulafalvi Erika és Szabó Béla, Keller Mária és Stumpf Ádám, Varga Edit és Szabó Béla



ELHALÁLOZÁS

Apáti István



Ingyenes városi lap, Békéscsaba Főszerkesztő:

Sztojcssev Szvetoszláv

Szerkesztő: Mikóczy Erika

Tipográfia: Gécs Béla

Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgazdálkodási

Felelős kiadó: Pap János,

Békéscsaba polgármestere

Szerkesztőség: Békéscsaba,

Szent István tér 9. 5601, Pf. 112

Telefon/fax: (66) 445-676,

telefon: 452-252, telex: 83-229

Szedés: A&M Stúdió

Nyomdai: Hungária-Info

Nyomdai: Hungária-Info

Felelős vezető:

Bohus Ákos nyomdavezető

Megjelenik hetente,

27 000 példányban

Terjeszti a Magyar Posta

100 ÉVES
az állami anyakönyvvezetés
 (1895–1995)

Eleink már évszázadokkal ezelőtt törekedtek arra, hogy a kisebb-nagyobb közösségekre, embercsoportokra vonatkozó legfontosabb adatokat rögzítsék. A rendszeres személyiadat-nyilvántartás Magyarországon a római katolikus egyház 1563-ban zárult tridenti zsinatának döntése alapján kezdődik.

Évszázadokig az egyházak hatáskörébe tartoztak állami jellegű közfunkciók, így többek között az anyakönyvek vezetése is. Azonos vallásúak esetén nem jelentett problémát a gyermekek keresztelese, beírása, azonban vegyes vallásúak esetében egyre több súrlódás volt tapasztalható. A XIX. század vége felé a kormányzat rámutatott, hogy fontos lenne Magyarországon is a polgári átalakulás egyik jelentős tényének számító állami anyakönyvezés megteremtése, azonban a lebonyolítást ellenérvek sora késleltette. Maga I. Ferenc József is – akinek előzetes jóváhagyása nélkül törvényjavaslatot a képviselők elé nem terjeszthettek – ellenezte ezt a lépést, akárcsak a Vatikán, vagy a hazai katolikus egyházi vezetés.

A minisztertanács végül is 1893. január 26-án kezdte tárgyalni a Hieronymi Károly belügyminiszter által előterjesztett anyakönyvi törvényjavaslatot, amely megvalósítása mellé állt az emigrációban élő Kosuth Lajos is. A parlament vitája erőteljes politikai vihart kavart, a templomokat és az utcát egyaránt megmozgató tömegdemonstrációkat, tüntetéseket eredményezett. Végül 1894 áprilisától folyamatosan az állami anyakönyvezés mellé álltak a képviselők, december 9-én pedig I. Ferenc József is jóváhagyta, szentesítette a törvényt.

Az ily módon törvényerőre emelkedett 1894. évi XXXIII. törvénycikk kimondta, hogy a „születések, házasságok és halálesetek közhitelű nyilvántartására és tanúsítására kizárólag a jelen törvény értelmében arra hivatott közegek által vezetett állami anyakönyvek szolgálnak”. A törvényi és technikai előkészítés után 1895. október 1-jén indult Magyarországon az állami anyakönyvvezetés.

Napjainkban az anyakönyvek vezetése, az anyakönyvi ügyintézés a polgármesteri hivatalok kompetenciájába tartozik. Békéscsabán három anyakönyvvezető, *Mátyás Erzsébet, Turák Károlyné és Vaverka Rudolfné* vezeti a születési, házassági és halotti anyakönyveket. Adatank beírásán, kivonatok kiállításán kívül másolatokat adnak ki, foglalkoznak az apa nélkül született gyermekek családjogi helyzetének rendezésével, az örökbefogadással és honosítással kapcsolatos anyakönyvezéssel. A névváltoztatások ügyintézését, külföldön történt születések, halálozások hazai anyakönyvezésének előkészítését is ők végzik, és közben folyamatosan történik az anyakönyvi adatok számítógépre vitele.

Az anyakönyvvezetők munkájának leglátványosabb része a polgári házasságkötés. Szombatonként váltják egymást, és gyakran tízszer, tizenötöször is elisméltik aznap: „Kijelenti-e ön...”, bár úgy mondják, pár éve még több házasság kötöttet...

Nagy, megsárgult lapú, cikornyás betűkkel írt anyakönyvek őrzik elődeink adatait, és valamelyikben benne vagyunk mi is. A könyvek az irattárba kerülnek, nem selejtezhetők, és a bennük lévő adatokról sem szerezhet bárki információt. Az anyakönyvek riasztóval és tűzjelzővel ellátott iratszekrényben tárolják életünk legfontosabb adatait – akkor is, amikor mi már múlt idő leszünk.

MIKÓCZY ERIKA

Ha valami baj van, ha nem tudja kinek elmondani, ha úgy érzi, hogy minden összejött, vagy egyszerűen beszélgetni szeretne, hívjon minket:

telefonos LELKISEGÉLY-SZOLGÁLAT

441-300

HÍVHATÓ 19.00–7.00 ÓRÁIG.

Ha valami baj van, ha nem tudod kinek elmondani, ha úgy érzed, hogy minden összejött, vagy egyszerűen beszélgetni szeretnél, hívj minket:

TINI TELEFONOS LELKISEGÉLY-SZOLGÁLAT
447-750

HÍVHATOD ISKOLAI NAPOKON 16.30–19.30 ÓRÁIG.

GONDOLKODÓ

Háború, napszemüvegben

Az őszi nap bágyadt sugarai borongós felhők labirintusában vesztegelnek, hűvös szürkesség terjeng az ostromlott város fölött. A zsúfolt piac közelében gránát csapódik be – jajveszékélés, kétségbeesett segélykiáltások, minden csupa vér, a túlélők maguk elé tuszkolva a sebesülteket és a holtakat a búvóhelyekre menekülnek.

A csöndes, kihalt utcán két húsz év körüli, miniszoknyás lány sétál a senki földje irányában. A fekete hajú időnként fel-felnéz a távolban magasodó hegy homályban úszó körvonalaiba, a szőke pedig egykedvűen törli napszemüvegéről a port. Nem szólnak egymáshoz, hisz nem tudni, még meddig él a csönd varázsa.

A várost addig lövik majd, míg léteznek.

Még ezután is, hisz senki nem meri megközelíteni.

A mesterlövészek célba veszik a lányok meztelen lábait...

Csak semmi erotika... Nem szülehetnek pogányok a falakon túl...

SZTOJCSEV SZVETOSZLÁV

• HIRDETMENY •

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS KÖZGYÜLÉSÉNEK SZOCIÁLIS BIZOTTSÁGA
 értesíti a város lakosságát, hogy

a házaspárok és gyermekes egyedülállók első lakásának megszerzéséhez kamatmentes támogatást nyújt.

A támogatás részleteiből feltételeiről a polgármesteri hivatal ad tájékoztatást ügyfélfogadási időben a városháza földszint 10. számú szobájában. A támogatási kérelmeket **1995. szeptember 15-ig** lehet benyújtani az arra rendszeresített formanyomtatványon, a bejelentett igények ezen időpont után kerülnek elbírálásra.

— FELHÍVÁS! —

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS POLGÁRMESTERI HIVATALÁNAK
 ADÓCSOPORTJA

felhívja az adózók figyelmét, hogy

az 1995. II. félévi gépjárműadó (súlyadó) és a helyi adók (vállalkozók kommunális adója, helyi iparüzési adó, gazdasági tevékenység célját szolgáló építmény adója)

PÓTLÉKMENTES BEFIZETÉSI HATÁRIDEJE

1995. szeptember 15.

Késedelmes fizetés esetén az esedékesség napjától késedelmi pótlékot kell fizetni, melynek mértéke minden naptári nap után a felszámítás időpontjában érvényes jegybanki alapkamat kétszeresének 365-öd része.

A nagyarányú gépjárműmozgásra való tekintettel tájékoztatjuk a gépjármű-tulajdonosokat, hogy mindennemű változást az adóhatósághoz is be kell jelenteni.

- 1. A változást követő 15 napon belül kell bejelentést tenni:**
 a gépjárműadó-kötelezettség esetén a gépjármű azonosító adataiban bekövetkezett változásról (pl. vásárlás, rendszám változása).
- 2. A változást követő 30 napon belül kell bejelentést tenni:**
 - a gépjárműadó-kötelezettség évközi megszűnése esetén, vagyis ha a rendőrség a gépjárművet a forgalomból kivonta;
 - ha bekövetkezett a gépjárműadó mentessége (pl. muzeális értékű lett, vagy kizárólag tömegközlekedési célra használják);
 - ha bekövetkezett a tulajdonos adómentessége (pl. mozgáskorlátozott lett a tulajdonos);
 - ha lejárt a gépjármű ideiglenes forgalmi engedélye.

Bővebb felvilágosítás az adócsoporthoz.

Cím: Békéscsaba, Dózsa Gy. u. 2. • Telefon: 322-255

Ügyfélfogadás: hétfő: 8.30–12.00, 12.30–17.00,
 kedd: az ügyfélfogadás szünetel,
 szerda: 8.30–12.00, 12.30–16.00,
 csütörtök: 8.30–12.00, péntek: 8.30–12.00



A 319/1994. (VII. 7.) közgyűlési határozat alapján elkészült a Kétegyházi úti hulladéklerakó rekultivációjára, remediációjára és a depóniában található veszélyes hulladékok ártalmatlanítására vonatkozó tanulmány. A tanulmányt a Békés-Plánium Kultúrmérnöki Kft. a Budapesti Műszaki Egyetem közreműködésével készítette el, amelyben a korábban készült vizsgálatok eredményeit, megállapításait megerősítette, illetve helyszíni mérésekkel és laboratóriumi vizsgálatokkal kiegészítette, pontosította.

I. A tanulmány fontosabb megállapításai

A hulladéklerakón elhelyezett és kezelt hulladékok mennyisége meghaladja az 1,2 millió m³-t. A hulladéklerakót érintő és a felületén átszivárgó 30-60 ezer m³/év csapadékból származó vízmennyiség jelentősen szennyezi a talajt, a felszíni és a felszín alatti vízkészletet. A talajvíz átlagosan -0,60 m-en, illetve esetenként a felszínen van. A depóniából a vízzel eltávozó oldott környezetszennyező anyagok mennyisége 60-120 t/év, amely tartalmazza a telepen illegálisan elhelyezett veszélyes hulladékokból származó oldatot is. A rekultiváció során ennek a környezetkárosító hatásnak a kiküszöbölése jelenti a legnagyobb feladatot.

A depóniában – mintegy 1000 m²-es területen – található arzén szennyezés ártalmatlanítása a legszakszerűbben és legolcsóbban a rekultiváció megvalósításával oldható meg. A rekultiváció megvalósulásával a probléma megoldása külön beavatkozást nem igényel.

A tanulmányban bemutatott lehetséges megoldások:

1. Egyszerű „szarkofág” kialakítása.

E megoldás lényege a lerakó lehető legnagyobb mértékű lezárása. Ezt a depónia szigetelő részfalal történő teljes körülzárásával, a csurgalékvíz kifolyásának megakadályozásával lehetne elérni. Ennek a műszaki védelemnek a legnagyobb akadálya, hogy a területen a talajfelszínhez közel megfelelő vízzáró réteg nincs, ezért a részfalat nagy mélységbe kellene lemélyíteni. Ez a megoldás műszakilag is problémás és jelentős a kivitelezés költsége. Továbbá a természetes talajvízmozgást akadályozná, ezért a talajvízszint változásának ellensúlyozására további beavatkozásra lenne szükség.

2. A környezet „kiszáritása”.

E megoldás lényege a depónia lehető legnagyobb mértékű teljes víztelenítése, szivárgó rendszerrel. E módszer alkalmazásával a lerakóba kívülről nem juthatna víz, a depóniában keletkező csurgalékvizet kezelni kellene. A megoldás hátránya, hogy a hulladéklerakó tágabb környezetének vízháztartása károsodna, valamint a költségek is magasak lennének.

3. Depónia alatti „víztölcser” létrehozása.

E megoldás lényege a lerakó környezetében depresszió létrehozása talajvízszint-csökkentő kutak szivattyúzásával, így a depóniából eddig kikerült szennyeződések a lerakóba visszaáramolnának. Így a hatásterületről szennyezett víz a környezetbe nem kerülne. A megoldás hátránya, hogy a 10-20 évig tartó folyamatos szivattyúzás költséges, továbbá túlzott a beavatkozás a terület vízháztartásába.

A felvázolt megoldások mindegyike segítené abban, hogy a környezet szennyeződése nagymértékben csökkenjen, de ugyanakkor mindegyik megoldás maga is káros környezeti hatásokat idézne elő. Kiegyensúlyozott, jó és gazdaságos megoldásnak a tanulmány a három változat kombinált alkalmazását javasolja.

A Kétegyházi úti hulladéklerakó rekultivációjára, remediációjára készített tanulmány főbb megállapításai és az ebből adódó feladatok meghatározása

zárjuk kapcsolódó vízkezelő rendszerből áll. A 3-5 m mélységű, részleges, 900 m hosszúságú és olcsó anyagú szigetelő *résfal* kialakítása a depónia DK-i oldalán a talajvízárnyalás irányára merőlegesen történne. A természetes talajvíz szabályozására a depóniát körülvevő *drénszivárgórendszer* szolgálna. A depónia alatti talajvíz csökkentésére legalább 2 db *mélykút* kialakítására lenne szükség. Ezzel a kombinatív megoldással a depóniában lévő veszélyes anyagok (olaj, arzén, nehézfémek) további környezetszennyezése jelentős mértékben lecsökkenthető, illetve kizárható. A kombinált védelmi rendszerhez kapcsolódóan megvalósulna a külső és a depónia tér alatti talajvíz monitor rendszere, valamint a depónia termőfölddel való lefedése. A tanulmány szerint a hulladéklerakó vízvédelmi rendszere, a depónia letakarása és a monitoringképzés kivitelezésének (tervezés, építés, szerelés, földmunkák, lebonyolítás) becsült költsége áfa nélkül 70 millió forint.

A tanulmányterv megállapította, hogy a hulladéklerakó térségének környezeti állapota a kölcsönhatások miatt csak a térségben lévő valamennyi környezeti hatótényező figyelembevételével javítható. Ezért a hulladéklerakó és a Nadas lecsapolócsatorna problémájának megoldása egymástól elválaszthatatlan, a kialakult környezeti ártalmak felszámolását együtt kell kezelni. A tanulmány költségbecslése szerint a Nadas lecsapolócsatorna iszapkotrása és a felszíni vízelvezetési rendszer korrekciója további 6 millió forint + áfa költséget jelentene. Így a környezetvédelmi probléma tanulmányban leírt módon történő komplex megoldása 76 millió forint + áfa ráfordítást igényelne.

II. A rekultivációval kapcsolatos feladatok

A Kétegyházi úti hulladéklerakó rekultivációját a jelentős környezetterhelés megszüntetése miatt, valamint az új hulladékkezelő műközponti támogatásának – a Környezetvédelmi és Területfejlesztési Minisztérium által meghatározott – környezetvédelmi feltételrendszerének teljesítése érdekében legkésőbb az új hulladékkezelő műüzembe helyezését követően el kell kezdeni. Figyelemmel a várható költségek nagyságrendjére, indokolt a feladatokat szakaszosan – mintegy három év alatt – megvalósítani.

A feladatok ütemezése és becsült költségei:

1. A szakmai követelményeknek megfelelő, a környezetvédelmi hatóság által jóváhagyott *környezetvédelmi rekultivációs terv* és környezeti hatástanulmány – független szakértők bevonásával – történő elkészítése. Becsült költség: 1 millió 200 ezer forint.
2. Tételes költségvetéssel alátámasztott *rekultivációs kiviteli terv* készítése és engedélyeztetése a környezetvédelmi hatóság által jóváhagyott környezetvédelmi terv alapján. Becsült költség: 2 millió 500 ezer forint.
3. A költségek és a források ismeretében a kivitelezés ütemeinek meghatározása, illetve pontosítása.
4. A rekultiváció finanszírozására, külső pénzeszközök bevonása érdekében pályázatokat kell benyújtani a különböző állami szervekhez, központi pénzügyi alapokhoz és alapítványokhoz. A helyi erőfeszítés érdekében megfelelő koordinációs tevékenységet kell végezni.
5. Az átmeneti időszakban a hulladéklerakót a környezetvédelmi előírások szigorú betartásával, a rekultiváció irányába hatóan kell üzemeltetni (tereprendezés, földtakarás).

● Aerobicfoglalkozások szeptember 12-től hetente keddi és csütörtöki napokon 18.30-tól 19.30 óráig a Lencsési Községi Házban.

● Joga kezdőtanfolyam indul a Lencsési Községi Házban. A 24 órás képzés keretében a joga elméletével és alapfokú gyakorlatival ismerkedhetnek meg az érdeklődők. Foglalkozások: szombati napokon 15-től 17 óráig, részvételi díj 1700 Ft/fő, jelentkezési határidő: szeptember 29.

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA

**bérleményként hasznosítja a tulajdonát képező,
Szabadság tér 11-17. szám alatti és az Irányi utca 4-6. szám alatti
irodahelyiségeit.**

Érdeklődni lehet a polgármesteri hivatal
vagyonkezelő irodáján (Békéscsaba, Szent István tér 7.),
telefon: 452-252.



XXX. Folklorne slávnosti pod Poľanou Detva 1995.

Mesto Detva je známa nielen z fujary alebo krásnej Poľany. Rok čo rok chodia sem mladí i starší z celého Slovenska, ba aj zo zahraničia, aby sa zúčastnili na Podpoľanskom festivale.

V tomto roku detvančania a ich hostia oslávili festival trochu inak, než k tomu sme sa už privikli. Totiž teraz otvorili svoje brány folklórne slávnosti pod Poľanou 30. krát.

Prvý festival bol organizovaný na mestskom kúpalisku, neďaleko dnešného javiska. Od tých čias však festival vyrástol, presídlil sa do amfiteátru, ktorého prírodnú scéneriu umocňuje rázovitá drevená architektúra.

V tomto roku sa už tridsiaty raz rozozvučilo okolie detvianskeho amfiteátru melódiami ľudových hudieb, tancov, gájd, fujár, roztočilo sa vírivé kolo ľudových tancov.

Tohoročné slávnosti otvoril predseda Národnej Rady Slovenskej republiky, Ivan Gašparovič.

Po slov pána Gašparoviča sa ozval známy signál s fujarou, čo znamenalo otváranie slávností.

Hostí i divákov privítali – ako sa to patrí pre hostiteľ'a – so svojimi tancami domáce tanečné skupiny z Detvy a jej okolia.

V druhej časti večerného programu sme sa oboznámili so zvykmi na Betlehema, v prednese betlehenských skupín z okolia Detvy.

Počas troch dní sme boli aj na svadbe, kde sme sa oboznámili s Horehronskými a Detvianskymi svadobnými zvykmi. Folklórne skupiny z tých okrasov nám zatancovali a zaspievali svadbu tak, ako to bolo dakedy. Na pytačky a na sobáš prišli s živými kôňmi, čo bolo ozaj zaujímavé.

Druhý deň sme mohli povandrovať s členmi detských súborov Ďumbier z Liptovského Mikuláša, so Zorničkou zo Zvolena, Malým vtáčikom z Previdzie a Hviezdičkou z Hriňovej.

Pod Poľanu priniesli pozdrav aj zahraniční účastníci Akademického Zvolena 95., vysokoškôláci z Čiech, Poľska, Bulharska, Talianska, Chorvatska.

Scenický program súborov i skupín zahraničných Slovákov pri príležitosti

V strede augusta naša župa bola miestom III. Medzinárodného národopisného tábora, do ktorého prišli hostia z Rakúska, z Nemecka, z Rumunska, z Dánska a samozrejme aj zo Slovenska.

V malom meste našej župy, v meste Békés sme mali možnosť rozprávať sa so Štefanom Bubanom, známym maliarom po celej Európe ba aj v Maďarsku.

– Ako ste sa dostali do Békésskej župy?

– Pred niekoľkými rokmi som sa zúčastnil ako člen delegácie Matice Slovenskej a navštívili sme aj Békéssku Čabu.

Tu som mal možnosť zoznámiť sa aj s tunajšími umelcami a samozrejme po stretnutí sa začala určitá spolupráca s tunajšími výtvarníkmi. Počas pobytu v Békésskej Čabe som pozval umelcov do Trebišova na spoločnú medzinárodnú výstavu. Po tomto stretnutí som mal pred dvoma rokmi samostatnú výstavu v Békésskej Čabe. No a rad stretnutí sa pokračoval s návštevou Trebišova, kde som mal možnosť oboznámiť sa s ďalšími umelcami. Pomocou nových priateľstiev som sa dostal do tohto tábora.

Na našu otázku, ako sa cíti v tábore, pán Bubaň odpovedal:

– Ja sa tu cítim príjemne. Napriek tomu, že neviem po Maďarky, mám tu veľa priateľov. Každý deň niekto spríjemní môj pobyt, čo sa týka aj jazykovej stránky. Touto cestou by som pozdravil všetkých mojich milých krajanov v Békésskej Ča-

be a v okolí. Teším sa na stretnutie s nimi aj na iných akciách.

Preto som poslal moju prihlášku do tohto tábora, lebo som vedel, že sa tu budem dobre cítiť. Tu sú vytvorené pracovné podmienky takpovediac „priateľské“.

– Keďže sme už pri práci, povedzte našim čitateľom, aké obrazy mal'ujete?

Národnostný tábor v meste Békés

Predovšetkým mal'ujem olejomal'bu. Vo svojich obrazoch sa zameriavam hlavne na pocity hudobné, na hudobné zvláštnosti a impresie. Keďže hudba je viac abstraktná, teda aj ja abstrahujem realitu. Moje obrazy sú viac vyjadrením mojich pocitov.

– Pri mal'ovaní počúvate hudbu a tak pracujete?

Samozrejme, že k hudbe mám vzťah. A to nielen preto, lebo som aj spieval pred niekoľkými rokmi v našom národnom zbore, ale rád počúvam hudbu aj pri mal'ovaní, pretože je mojou inšpiráciou.

– V tomto tábore pracujete v osobitnom priestore, v druhej budove. Ste tu sám, nie je okolo vás nikto. Boli tu také podmienky, alebo radšej pracujete osobitne?

– Nie je to mojim zvykom, ale skôr mi vyhovu-



tosti 250. výročia príchodu predkov svojich na Dolnú Zem – ako to býva každý rok – sa začínal v nedeľu o 10. hodine, pod názvom „Vernosť k svojej““. V programe, ktorý tvoril súčasť Matičného svetového festivalu slovenskej mádze a ktorý pripravil odbor medzinárodných vzťahov Matice Slovenskej, pod réžiou Igora Kovačoviča. Slovákov v Maďarsku reprezentovali dve skupiny. Spevácky zbor Dúha z Budapešti, ktorí zaspievali krásnu kyticu slovenských ľudových piesní, a folklórny súbor Rozmarín z Veľarcu. Oni nám zatancovali svadbu.

V záverečnom galaprograme vystupoval aj domáci folklórny súbor. Po poludní, po galaprograme sa ozvala fujara, čo znamenala koniec podpoľanských slávností 1995.

Tohoročné slávnosti boli takpovediac oveľa živší než predtým. Svedčí o tom aj číslo divákov, ktorých počas troch dní bolo okolo 20 tisíc. Odzrkadľuje sa aj v tom, že mohli sme vidieť oveľa viac tancov a mohli sme sa kochať vo viacerých výstavách o folklórnom živote tohto okolia. V tomto roku sme sa mohli zúčastniť na šiestich výstavách. Medzi inými bola tu výstava výtvarného artefaktu Folklórnych slávností pod Poľanou v Detve, biografická výstava „Zo života Antona Medveckého“, atď.

Samozrejme tento rok festival bol oveľa slávnostnejší, ako sa to patrí k 30. narodeninám tohto podujatia.

je aj jedno, aj druhé. Priamo v tábore je dosť veľa umelcov. Každý umelec potrebuje určitý kl'ud pre svoju prácu, teda som si radšej zvolil také pracovisko. No ale samozrejme, keď skončím moju prácu, idem do druhej budovy k ostatným umelcom trochu sa popozerať a porozprávať.

– Počas tábora ste mal'ovali viac obrazov. Aký osud budú mať obrazy?

– Ešte neviem. Dva obrazy mám odovzdať majiteľovi tejto galérie a rád by som niečo odniesol aj domov. Keď tu vznikne taký obraz, čo sa mne mimoriadne páči, ten by som rád videl aj na mojej výstave v Snine.

– Povedali ste, že pred dvoma rokmi ste mali samostatnú výstavu v Békésskej Čabe. Plánujete nejakú akciu v budúcnosti v našom meste?

– Áno. V jeseni bude v Békésskej Čabe otvorená výstava, pretože Umelecká beseda usporiada samostatnú výstavu slovenského výtvarného umenia. Vystavené obrazy budú darované novovzniknutej Slovenskej galérie v Békésskej Čabe.

Samozrejme Štefan Bubaň by bol ešte pokračoval v rozhovore, ale medzi tým sme prešli do inej budovy tábora, kde ho čakali jeho kolegovia a priatelia, ktorí sa dali do rozhovoru so slovenským maliarom z Trebišova.



SZŐNYEG KERÁMIA
LAKÁSFELSZERELÉS

SZŐNYOGHÁLÓ AKCIÓS ÁRON
*zöld, fehér, barna, ezüst színekben,
háromféle méreben.*

- Gyapjú szőrmeszőnyeg, rongyszőnyeg.
- Gyapjú ágynemű-garnitúra, díspárnák.
- Textil konyhai kiegészítők, ajándéktárgyak.
- Kerámiák, angol eredetű kézzel varrott textíliák (Patchwork, ejtsd: Pecsvörk).

.....

Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 9-17 óráig,
szombaton 9-12 óráig.

5600 Békéscsaba, Bertóthy udvar 4.
Telefon/fax: 448-454

Az Unicon ruhagyárral szemben.

MINDENNAP

az FM 88,9 MHz-en

START RÁDIO 1.45-13.45

RÓNA RÁDIO 13.45-19.45

DÉLKELET RÁDIO **FBI** Produkció 19.45-1.45

VASUTAS
MŰVELŐDÉSI HÁZ

9-én 19 órától HEVESI IMRE „Tanévnitő buli” koncertje kerül megrendezésre.

16-17-én 9-16 óráig arolatanfolyam.

30-án a Nostalgia Vasutas Nyugdíjasklub zenés-táncos névnapj összejövetelt tart.

SZEPTEMBERI PROGRAMOK

A MARIANN BALETTISKOLA

meghirdeti a kezdő (5 éves kortól) és haladó klasszikus balett csoportjainak beiratkozási időpontját és helyét.

Időpont: 1995. szeptember 7. (csütörtök) 16.00-19.00 óráig,
1995. szeptember 8. (péntek) 16.00-19.00 óráig.

Helye: a Szigligeti Utcai Óvoda tornaterme
(Békéscsaba, Szigligeti u. 3.).

Szeretettel hívja és várja az érdeklődőket:

VARGÁNÉ SZOKOL MARIANN
balettmester

IFIHÁZ

Derkovits sor 2.
Telefon: 66/325-211

- 40 órás Silva-féle agykontrolltanfolyam lesz 1995. október 20-21-22-23-án, naponta 9-19 óráig (a jegyek ára 6900 Ft, diákok és nyugdíjasok 1000 Ft, házaspárok egyik tagja 500 Ft kedvezményt vehet igénybe), előadó: Domján Gábor;
- agykontrolltanfolyam gyermekeknek, 8 és 16 év közötti résztvevőknek október 22-23-án (a jegyár 3900 Ft), oktató: Bakos Kornél;
- október 10-én 17 órától Domján Gábor minden érdeklődőnek - díjtalan belépéssel - előadást tart az agykontrollról;
- ismétlők számára találkozó lesz október 19-én 17 órától.

A tanfolyamokra jegyek elővételben az ifiház péntárban munkanapokon 8.30-tól 11.30-ig és 12.30-tól 16.00-ig (pénteken 15-ig) válthatók.

HETI MOZIMŰSOR

1995. szeptember 7-13.

PHAEDRA MOZI NAGYTEREM

15.45 óra: Walt Disney: CSIPKERÓZSIKA
(magyarul beszélő amerikai rajzfilm)

17.45 és 20.00 óra: MINDÖRÖKKÉ BATMAN
(amerikai kalandfilm)

22.00 óra: STAR TREK: NEMZEDÉKEK
(amerikai sci-fi)

PHAEDRA MOZI KISTEREM

17.00 és 19.00 óra: STAR TREK: NEMZEDÉKEK
(amerikai sci-fi)

21.00 óra: MINDÖRÖKKÉ BATMAN
(amerikai kalandfilm)

PHAEDRA MOZI KAMARATEREM

18.30 óra: Luc Besson: NIKITA
(magyarul beszélő francia krimi)

20.30 óra: Brigit Fonda: CAMILLA
(amerikai road-movie)

HETI FILMAJÁNLAT

STAR TREK: NEMZEDÉKEK

Színes, feliratos amerikai sci-fi-akció

A történet a U.S.S. Enterprise NCC-1701-B avatásával kezdődik, melyet követően a legendás James T. Kirk kapitány rejtélyesen eltűnik. Hetvennyolc évvel később a Jean-Luc Picard parancsnoksága alatt hajózó Enterprise NCC-1701-D vészjelzéseket fog egy távoli kutató űrállomásról.

Mint később megtudják, egy elkeseredett tudós félelmetes, újfajta fegyvert fejlesztett ki, melyet örült tervéhez kíván felfedezni. Picard kapitánynak meg kell találnia az egyetlen embert, aki segíthet neki, egy férfit, akit mindenki halottnak hisz: James T. Kirköt.

Milliók sorsa és az egész világegyetem jövője múlik kettejükön...

„Az anyukám azt mondta, hogy az élet olyan, mint egy nagy pizza, nincs olyan nap, hogy ne ehetnél belőle legalább egyet. Mondjuk én a hamburgert is nagyon szeretem, meg a finom csirkefalatokat is. Hmmm, ja! Most már házhoz is szállítják. Telefonon lehet megrendelni, a 326-421-es számon.”

CSIRKEFOGÓ GVORSÉTKEZŐ

- Csirkefalatok
- Hamburgerek • Frissensültek
- Köretek, saláták, desszertek • Üdítők • Jede meleg italok

MOZI PIZZÉRIA

- Pizza • Pincho • Flekkenburger • Calzone • Muffins • Üdítők

Hétfő-szombat: 11.30-15.00-ig, 18.00-21.00-ig

KISZÁLLÍTÁS KISMOTORRAL 69 FT!

„Az élet nem habos torta, hanem egy pizza, egy igazi mozis pizza”
(VIRÁG ÁRPÁD JR.)





ÉPÍTKEZŐK, FIGYELEM!

Lakó- és középületek tervezése, kivitelezése.

Érdeklődjön a következő telefonszámokon:
66/328-195, 326-421.

5600 Békéscsaba, Irányi u. 10.

BÉLYEGZŐKÉSZÍTÉS

Automata,
hagyományos, iktató-,
valamint emblémás
bélyegzők
készítése.

GYORSNYOMDA

Békéscsaba, Szabadság tér 1-3. (nagyposta). Telefon: 447-563

5 éves a *Thermál TAXI*

Legyen Ön is
a törzsutasunk – így
olcsóbban utazhat!

GYORS – PONTOS –
MEGBÍZHATÓ.

Személy-,
teherfuvarozás,
autómentés.

444-777 · 45-45-45

MIÉRT NEM VÁLASZTJA A LEGJOBB
LEHETŐSÉGET?

Szolgáltatásokról, árucikk-beszerzési forrásokról
ingyen tájékozódhat a

Yellow Phone®

»SÁRGA TELEFON« INFORMÁCIÓSZOLGÁLAT

66/325-769

telefonszámán hétköznap 8–18 óráig.

Tisztelt ismeretlen Vállalkozó!

Az Ön cégét is tudjuk ajánlani, amint közli velünk adatait!



Hocz & Medvegy

Telefon: 457-443, 323-845

Rádiótelefon:

06-60/388-404, 06-60/301-404

**MINDENFÉLE TAKARÍTÁS,
KÖLTÖZTETÉS GARANCIÁVAL!**

SZIVACS

- Ágybetétek 3000 Ft-tól
- Franciaágybetét 4550 Ft-tól
- Gyermekágybetét 950 Ft-tól
- Mikroplüss 750 Ft-tól

Szivacspárnák, apríték, textíliák.
Eladás, méretre vágás, beyonás.

BÉKÉSCSABA, ÖTVÖS U. 4.

TELEFON: 321-520

HABÉRT



NYOMDA

Termékmintetők,
címkék, szórólapok,
névjegyek,
nyomtatványok,
meghívók és egyéb nyomdai
termékek

tervezése, kivitelezése – továbbá

FÉNYMÁSOLÁS.

Kedvező árak, rövid határidő.

INTERTECHNIKA NYOMDA

Békéscsaba, József A. u. 2-4.

(megyeháza) Telefon: 66/441-141

HIRDETŐINK
figyelmébe!

A keretes hirdetéseket pénteken
déli 12-ig, az apróhirdetéseket
hétfőn 9-ig adhatják le a szerkesz-
tőségben (Szent István tér 9.),
vagy a Gyorsnyomdában (Sza-
badtság tér 1-3., nagyposta).

Az apróhirdetés díja 20 Ft/szó.

VOLKSWAGEN
Garage

BÉKÉSCSABA

Szabó Dezső u. 40. (volt Sallai)

66/327-173

Volkswagen és Audi
típusú személy- és
tehergépkocsi javítása,
alkatrészellátással.

**TOTAL kenőanyag
FORGALMAZÁSA**

**Ingyenes
olajcsere!**

**Viszonteladónak
kedvezmény!**

• APRÓHIRDETÉS •

INGATLAN

- Garzon ingatlanközvetítés: Wlassics sétány 3. Telefon: 448-350.
- 2 szobás, felújított, erkélyes lakás eladó. Telefon: 452-692.
- Nyugati kertvárosban a Pongrácz u. 35. számú, 160 m²-es új ház eladó. Irányár: 4 millió 600 ezer forint. Telefon: 06-60/384-828.
- Békéscsabán, a belvárosban 95 m²-es udvari társasházrész eladó. Érdeklődni: 446-210.
- Telefonos, kertes családi ház eladó. Érdeklődni: a 451-088 számon, Békéscsaba, Déli sor 35.
- Eladó két egymás melletti házrész, 80, illetve 26 m²-es. Érdeklődni: Sipiczki Attila, Békéscsaba, Kiss Ernő u. 4. (bejárat a Gutenberg utcából).
- Jaminában 2 szobás, egyedi víz- és gázórással, III. emeleti lakás eladó. Érdeklődni: Békéscsaba, Gyár u. 37.
- Garázs eladó a Lencsési B területén. Telefon: 06-30/454-859.
- Békéscsaba belvárosában 75 m²-es, egyedi gázfűtéses, könnyen üzlethelyiséggé alakítható társasházi lakás eladó. Érdeklődni: 454-426.
- Békés-Rosszterdön gyümölcsös kis házzal eladó. Érdeklődni a 322-264 számon (18 óra után), vagy Békésen, a Piac tér 3. alatt, az órasüzletben.
- Sarkad központjában 3 szobás családi ház eladó, vagy elcserélhető csabai vagy gyulai lakótelepi lakásra I–IX. emeletig. Érdeklődni: Sarkad, Bojti utca 16.
- Mátraszentimrei kétszintes iker nyaraló – két család részére is ideális – eladó, vagy budapesti örökklakásra cserélhető. Telefon: 37/317-424.
- 67 m²-es, összkomfortos utcai házrész eladó. Békéscsaba, Berényi út 21.

JÁRMŰ

- 5 ajtós Opel Corsa 1,3-as, katalizátoros, injektoros, 8 éves, eladó. Telefon: 06-60/388-404.

SZOLGÁLTATÁS

- Fogorvos! Dr. Gyenes Ágnes rendel a Jókai u. 23. I. emeletén, kedden 17–19 óráig, csütörtökön 18–20 óráig. Telefon: 325-052.

- Színes tévék javítása garanciával. Domokos Tamás, telefon: 06-30/432-827.
- Fekete-fehér televíziók helyszíni javítása, régebbi típusú is. Hibabejelentés telefonon: 457-334, vagy levelezőlapon: Tomka Attila, Békéscsaba, Pásztor u. 63.
- Parabola- és tetőantenna-szerelés, hifi, video javítása. Boda Béla, Békéscsaba, Csiki u. 38. Tel.: 326-931.
- Dr. Kerekes Attila fogszakorvos rendel hétfőn, szerdán és pénteken 16–18 óráig, kedden és csütörtökön 9–10 óráig. Békéscsaba VI., Urszinyi Dezső-né utca 5.
- Precíz órajavítás, valamint jó minőségű új órák eladása garanciával Sajben órásnál. Cím: Békéscsaba, Rákóczi utca 1.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás: Marik István, Tavasz u. 83. Telefon: 325-921.
- Redőny, reluxa, harmonikaajtó, szalagfüggöny és hevederzár. Telefon: 323-945.
- Otthoni takarítást vállalkoz. Telefon: 323-945.
- Német intenzív nyelvvoktatás, nyelvizsgára felkészítés anyanyelvi szinten: 445-974.
- Albérlet-, társ- és partnerközvetítés, pótmamaszolgálat. Telefon: 06-30/456-899.
- Festést, mázolást, tapétázást vállalkoz. Mészár Tibor, telefon: 456-895.

EGYÉB

- Ötsebességes férfikerékpár, félautomata mosógép, segédmotorkerékpár, bukósisak olcsón eladó. Telefon: 445-794.
- „Füles” ülőgarnitúra eladó. Telefon: 325-950.
- Aki talpraesett, ambiciózus és nincs munkája, hívjon. Telefon: 325-420, 8–12 óráig.
- Matematikából korrepetálást vállalkoz középiskolásoknak. Telefon: 451-612, 17 órától.
- Német, angol nyelvvoktatás, felvételre és nyelvizsgára felkészítés. Békéscsaba, Pásztor u. 65. II/8.

Szétszórdtunk a nagyvilágban. Nem sok zug van a földgolyón, ahová nem jutottak el, és nem élnek magyarok. Szűkebb pátriánkból, Csabáról is nem kevesen vetődtek messzi tájakra. Szeretnénk a fenti cím alatt bemutatni az egykori csabaiakat, akik ma távol élnek a hazától és városunktól.

BÉKÉSCSABA, LONDON ÉS A NAGYVILÁG

Pátkai Róbert,

az Angliai Magyar Evangélikus Egyház püspök elnöke

Vajon hogyan emlékszik vissza az 1956-os dicsőséges és tragikus eseményekre, amikor elhagyni kényszerült Magyarországot és Angliába került?

– Miután 1954-ben befejeztem teológiai tanulmányaimat és pappá szenteltek, Albertirsára helyeztek segédlelkésznek. Itt ért az ötvenhatos forradalom, amikor is közfelkiáltással a forradalmi bizottság elnökévé választottak, majd Cegléden a járási forradalmi bizottság elnöke lettem. A forradalom eltiprása után, püspöki engedéllyel hagytam el Magyarországot 1956 novemberében, miután elfogatási parancsot adtak ki ellenem. Így kerültem magyar menekültek papjaként Angliába.

– Mielőtt angliai pályafutására rátéménk, visszalapozunk a korábbi múltba, ifjúságára, iskolaéveire, emlékeire és kötődéseire.

– Budapesten születtem 1930-ban, de elemi iskoláimat Békéscsabán és Szarvason végeztem. Erdélyben, Szászrégenben kezdtem a középiskoláimat, de 1945-ben családunknak el kellett hagynia Erdélyt. Békéscsabára költöztünk, ahol 1949-ben érettségiztem.

– Az ember életében meghatározóak az ifjúsági évek és események. Vajon a zavaros, nehéz-háború utáni évek miként hatottak Pátkai Róbertre? Hová kötődnek a legerősebb szálakkal meghatározóan ifjúságának emlékei? Hol érezte meg a hivatását?

– Békéscsabainak tartom és vallom magam. Ehhez a városhoz fűződik ifjúságom, itt jártam gimnáziumba és itt érlelődött meg bennem az elhatározás, hogy pap leszek. Mindmáig szeretettel őrzöm egykori tanáraink emlékét. Vallásos családból származom, s amikor a pályaválasztás előtt álltam, egy belső parancsnak engedelmesskedtem: papnak kell lennem. Ez a hivatásom. Teológiai tanulmányaimat a pécsi tudományegyetem soproni evangélikus teológiai fakultásán végeztem és a budapesti teológiai akadémián fejeztem be 1954-ben...

És most, visszatekintve az emigráció első éveire, Pátkai Róbertnek is meg kellett küzdenie a minden emigránsra váró nehézségekkel. Az első három évben a menekült magyarok menekült papja. Majd egy amerikai ösztöndíj után a londoni Cityben megválasztott lelkesze egy angol gyülekezetnek, miközben megszervezi az Angliai Magyar Evangélikus Egyházat. Vajon miképpen kapcsolódik a befogadó országhoz? Erre a kérdésre is választ kell adni minden emigránsnak.

– Nem tartozom azok közé, akik mindenáron angolokká akarnak válni. Ez egyébként is sikertelen ábránd, mert olyan



PÁTKAI RÓBERT

Negyven esztendeje szentelték pappá Pátkai Róbertet és immár több mint harminc éve áll az angliai magyar evangélikus egyház szolgálatában, melynek 1977 óta megválasztott püspöki jogú elnöke. Több évtizedes munkásságára a legkifejezőbb két szó: szolgálat és hivatás. Papi hivatásán túl az angliai magyar élet fáradhatatlan szervezője. Évekig volt az angliai Szabadságharcos Szövetség elnöke. A Magyarok Világszövetsége (MAOSZ) nyugati társelnökeként dolgozott 1989 és 1991 között. Megalakítója és elnöke a Magyarok Angliai Országos Szövetségének. Felelős kiadója, főszerkesztője az angliai Magyar Tükörnek. E lap szekesztője, Kutasi Kovács Lajos sorozatunkban mutatja be a tekintélyes egyházi férfiú életútját.

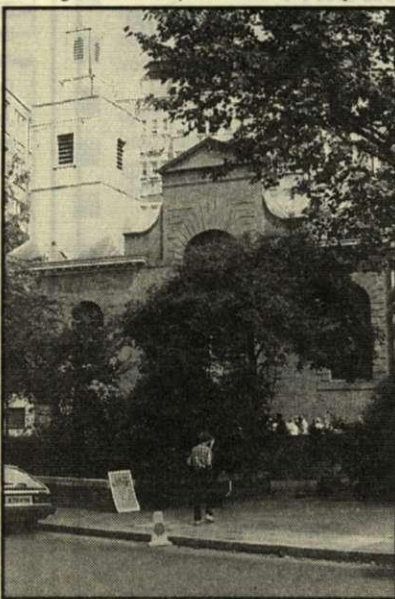
G. B.

nagy a különbség az angol és a magyar karakter, hagyomány, múlt, történelem között, amit nem lehet áthidalni. Nálunk magyar volt és maradt a család nyelve. Három gyermekünk, két fiú és egy lány, jószíval nem is beszélt angolul, amíg iskolába nem került. S amikor elvégezték a középiskolát, magyar nyelvből érettségi vizsgát tettek. Ma már, fiaink és lányunk házassága révén a család kör kitágult, hét unokánk már skót, angol és francia kötődésűek is...

Az emigráció örök kérdése az asszimiláció, a beolvadás. Vajon a jövő nemzedék, nemzedékek őrzik-e és érzik-e magyar gyökereiket? Pátkai Róbert hivatása révén sok tapasztalatot szerzett e téren is.

– Elég gyakori jelenség, hogy az emigrációban született és felnőtt nemzedék elveszti magyarságtudatát, mert a befogadó ország társadalmához idomul. Aztán, ami meglepő, a következő nemzedék elkezd kutatni gyökereit, felfedezi magyarságát, magyarul kezd gondolkodni és magyarnak érzi magát annak ellenére, hogy már nem beszél magyarul...

Evangélikus főtemplom a londoni Cityben



Pátkai Róbert fáradhatatlan munkálója az ökumenikus mozgalomnak. 1978 óta teológiai előadója egy római katolikus misszió szemináriumának. Résztvevője és előadója különböző világrészen megrendezett nemzetközi konferenciáknak, melyeken nemcsak teológiai problémákat vitatnak meg. Így vett részt legutóbb Sír Lankán megrendezett nemzetközi szimpóziumon, ahol alkalma volt előadásában rávilágítani a kisebbségi sorsba kényszerített magyar milliók problémáira. Szeretgázó munkája közben 1966 óta 25 éven át heti rendszerességgel vezette az evangélikus egyház Londonból irányított Magyar Evangélikus Rádiómisszió programját. Különböző tisztségei között harminc éven át titkára volt, majd ügyvezető elnöke lett a Külföldön Élő Magyar Evangélikus Lelkigondozók Munkaközösségének. Jut ideje arra is, hogy a

MAOSZ keretében kulturális előadásokat rendezzen, meghívott előadókkal. S amikor az emigráns lapok, folyóiratok többsége megszűnt, Pátkai Róbert magyar lapot alapít Angliában.

– Az elmúlt években Hírek címmel adtam ki időszaki tájékoztatót az egyházak és az angliai magyar élet eseményeiről. A múlt év végén úgy láttam, elérkezett az idő, hogy Angliai Magyar Tükör címmel megszervezzünk egy háromhavonta rendszeresen megjelenő, 32 oldalas lapot mint a MAOSZ hivatalos lapját. Hasábjain az angliai magyar írók és költők írásai jelennek meg. Természetesen hírt adunk az angliai magyar eseményekről, a MAOSZ és a Magyarok Világszövetsége munkájáról.

Az emigráció feladat és lehetőség, s akkor kap értelmet, ha a lehetőséggel élve teljesíti feladatát. Pátkai Róbert, aki gyökereivel erősen kötődik a magyar földhöz, vállalta a feladatot és betölti hivatását – ahogyan lehet!

S ehhez a nem könnyű, áldozatos munkához munkatársakat is kap, elsősorban feleségében, Zsókiában, aki segíti és megosztja vele gondjait.

Így válik tette a szolgálat és teljesül ki a hivatás!

- kkl. -

A londoni evangélikus egyházi központ

